

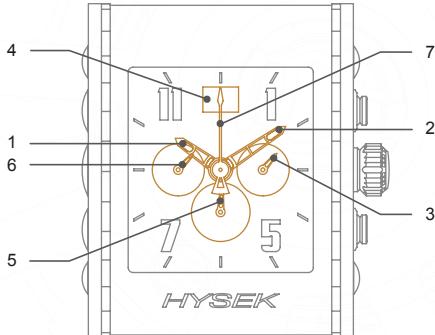
# HYSEK

## INSTRUCTIONS FOR USE MODE D'EMPLOI

KILADA  
41MM  
CHRONOGRAPH & GRANDE DATE

# HYSEK

## DISPLAY INDICATIONS

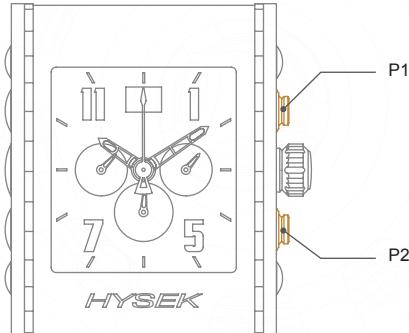


- 1 Hour-hand  
2 Minute-hand  
3 Second-hand  
4 Grande date  
5 1/10 Second-counter (running for the first 30 seconds)  
6 Minute-counter  
7 1/10 Second-counter

- 1 Aiguille d'heure  
2 Aiguille de minute  
3 Aiguille de seconde  
4 Grande date  
5 Compteur 1/10<sup>ème</sup> de seconde (premières 30 secondes sans arrêt)  
6 Compteur des minutes  
7 Compteur des 1/10<sup>ème</sup> de secondes

# HYSEK

## WATCH SETTING AND CHRONOGRAPH



### I: Running and timing position

#### Basic function

Start the timing by pressing pushbutton P1.

Stop the timing by pressing pushbutton P1 and read the measured time on the counters.

Press pushbutton P2 to reset.

#### Timing totalising all results

Start the timing by pressing pushbutton P1.

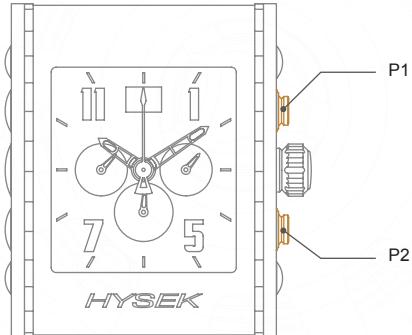
Stop the timing by pressing pushbutton P1 and read the measured time on the counters.

Restart the timing by pressing pushbutton P1.

Stop the timing again by pressing pushbutton P1 and read the added up time measurements on the counters. Press pushbutton P2 to reset.

# HYSEK

## REGLAGES ET CHRONOGRAPHIE



### I: Position de marche et de chronométrage

#### Fonction de base

Démarrez le chronométrage en appuyant sur P1.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps mesuré sur les compteurs.

Appuyez sur P2 pour remettre à zéro.

#### Chronométrage avec totalisation

Démarrez le chronométrage en appuyant sur P1.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps mesuré sur les compteurs.

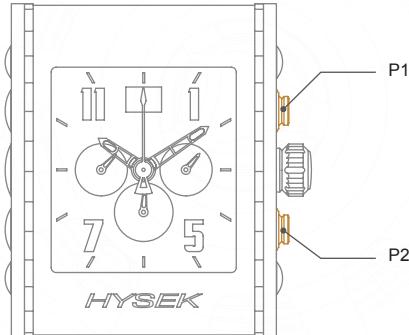
Relancez le chronométrage en appuyant sur P1.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps total mesuré sur les compteurs.

Appuyez sur P2 pour remettre à zéro.

# HYSEK

## WATCH SETTING AND CHRONOGRAPH



### Intermediate timing

Start the timing by pressing pushbutton P1.

Stop the timing by pressing pushbutton P2 and read the measured time on the counters.

Restart the timing by pressing pushbutton P2.

The chronograph hands catch up quickly the time elapsed during the timing.

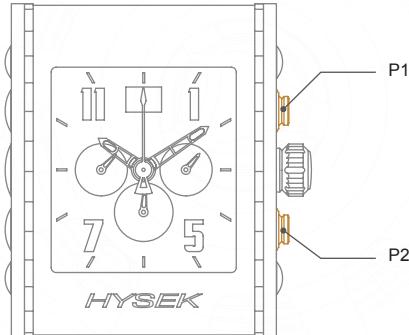
Stop the timing again by pressing pushbutton P1 and read the added up time measurements on the counters.

Press pushbutton P2 to reset to zero.

**Note:** Before starting the timing, push back the chronograph counters to their original position. If necessary, see paragraph Setting the counters to zero (II.b).

# HYSEK

## REGLAGES ET CHRONOGRAPHIE



### Chronométrage des temps intermédiaires

Démarrez le chronométrage en appuyant sur P1.

Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P2 puis lisez le temps mesuré sur les compteurs.

Redémarrez le chronométrage en appuyant sur P2.

Les aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps du chronométrage qui s'est écoulé.

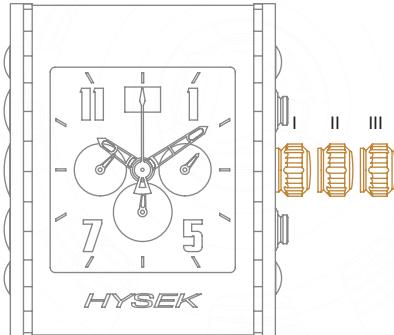
Arrêtez le chronométrage en appuyant sur P1 puis lisez le temps total mesuré sur les compteurs.

Appuyez sur P2 pour remettre à zéro.

**Note:** Avant chaque chronométrage, les aiguilles des compteurs doivent être à leur position d'origine. Au besoin, voir le paragraphe Mise à zéro des compteurs (II.b).

# HYSEK

## WATCH SETTING REGLAGES



### II: Rapid date correction

Pull the crown out to position II. The watch continues to function.

Turn the crown counterclockwise until you reach the desired date. Make sure you respect the 24-hour pace.

Push the crown back to position I.

### II: Réglage rapide de la date

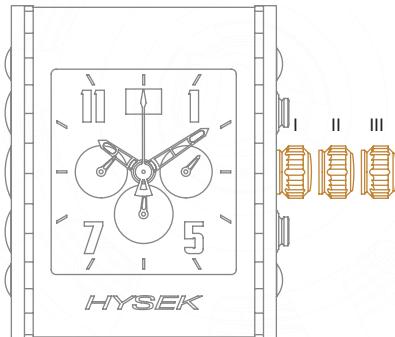
Tirez la couronne en position II. La montre continue de fonctionner.

Tournez la couronne dans le sens antihoraire jusqu'à l'affichage de date désirée. Respectez le rythme horaire de 24 heures.

Repoussez la couronne en position I.

# HYSEK

## WATCH SETTING REGLAGES



### III: Time setting

Pull the crown out to position III. The watch stops.

Turn the crown in one or the other direction until you reach the desired time.

Make sure you respect the 24-hour pace.

Push the crown back to position I.

### III: Réglage de l'heure

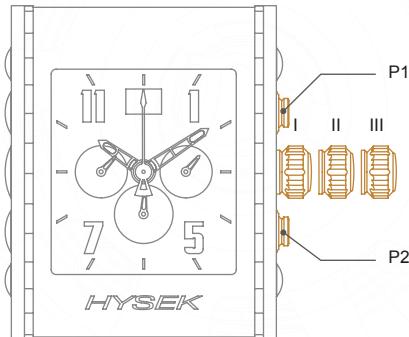
Tirez la couronne en position III. La montre s'arrête.

Tournez la couronne dans le sens désiré. Respectez le rythme horaire de 24 heures.

Repoussez la couronne en position I.

# HYSEK

## WATCH SETTING



### III.b: Setting the counters to zero.

Pull the crown out to position III. The watch continues to function.

Press push-buttons P1 and P2 simultaneously for at least 2 seconds.

The second counter hand makes a complete tour. Corrective mode is activated.

Correct the second counter hand with P1.

Press P2 for following hand.

Correct the 1/10 second counter hand with P1.

Press P2 for following hand.

Correct the minute counter hand with P1.

Push the crown back to position I.

# HYSEK

## REGLAGES

### III.b: Mise à zéro des compteurs

Tirez la couronne en position III. La montre continue de fonctionner.

Appuyez simultanément pendant au moins 2 secondes sur P1 et P2. L'aiguille du compteur de seconde fait un tour complet. Le mode correction est activé.

Corrigez l'aiguille du compteur de seconde en appuyant sur P1.

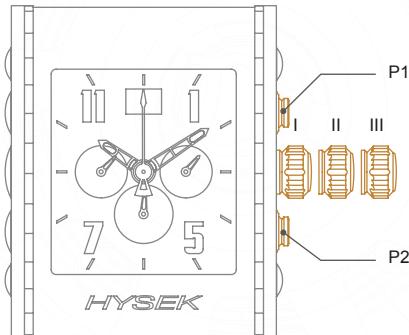
Appuyez sur P2 pour l'aiguille suivante.

Corrigez l'aiguille du compteur de 1/10 de seconde en appuyant sur P1.

Appuyez sur P2 pour l'aiguille suivante.

Corrigez l'aiguille du compteur de minute en appuyant sur P1.

Repoussez la couronne en position I.



# HYSEK

WATER RESISTANT

With the exception of a few specific models, HYSEK watches are designed to guarantee a water resistance up to a minimum of 30 metres. The watch in your possession has successfully passed several water resistance tests in accordance with current ISO standards. It can be reduced by the ageing process of the gasket (contact with cosmetics, fragrances, chlorinated or salt water, perspiration...) or by an accidental impact on the crown and/or pushbuttons.

In order to protect the water resistance of your watch, never operate the crown, nor the pushbuttons or activate other functions under water or when the watch is wet. Also make sure that the crown is pushed/screwed back in completely after each manipulation. Following every immersion in salt water, carefully rinse your watch head under fresh water to prevent corrosion and wipe it with microfibre cloth.

It is important to clean your watch regularly in order to avoid deterioration of the gaskets. Under normal conditions of wear, it is also highly recommended to change the waterproofness gaskets every two to three years.

ETANCHÉITÉS

À l'exception de quelques modèles spécifiques, les montres HYSEK sont conçues pour garantir une étanchéité de 30 mètres minimum. Le produit en votre possession a passé avec succès une série de tests d'étanchéité conformément aux normes ISO en vigueur. Néanmoins, elle peut être affectée par le vieillissement des joints (exposition aux produits cosmétiques, parfums, eau salée ou chlorée, transpiration...) ou par un choc accidentel sur la couronne et/ou les poussoirs.

Afin de préserver l'étanchéité de votre montre, ne jamais manipuler la couronne, les boutons-poussoirs et activer d'autres fonctions sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée. Vérifier que la couronne est poussée à fond après chaque manipulation. Lors d'une immersion en eau salée, rincer votre montre à l'eau douce pour éviter toute corrosion et l'essuyer avec un chiffon doux.

Il est important de nettoyer régulièrement votre montre afin d'éviter une altération des joints d'étanchéité. Dans des conditions de porter normal, il est conseillé de renouveler les joints d'étanchéité du boîtier tous les 2 à 3 ans.

# HYSEK

 Chemin de la Vignette 1  
CH-1167 Lussy-sur-Morges

 +41 21 804 90 90  
 sales@hysek.com

 [hysek.com](http://hysek.com)